

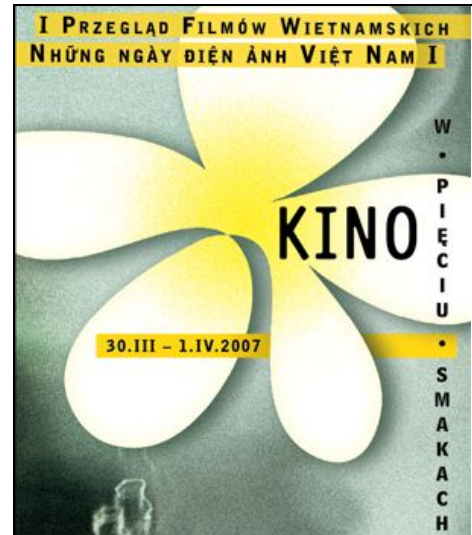
Warszawa, 16 marca 2007

## **I Przegląd Filmów Wietnamskich „Kino w pięciu smakach”**

**30 marca – 1 kwietnia 2007,  
Kino Muranów, Warszawa**

### **Informacja prasowa**

Przedstawiamy kolejne dwa „smaki” Przeglądu.



### **Smak pikantny**

### **Smak pikantny**

#### ***Rocznica***

oryg.: *Ngay gio*

ang.: *The Anniversary*

krótkometrażowy, USA 2003, 28 min.

Reżyseria: Tran Quang Ham

Scenariusz: Tran Quang Ham

Zdjęcia: Guillermo Rosas

Dźwięk: James Berek

Występują: Jayvee Mai The Hiep, Ngoc Lam, Duong Don

nagrody, festiwale:

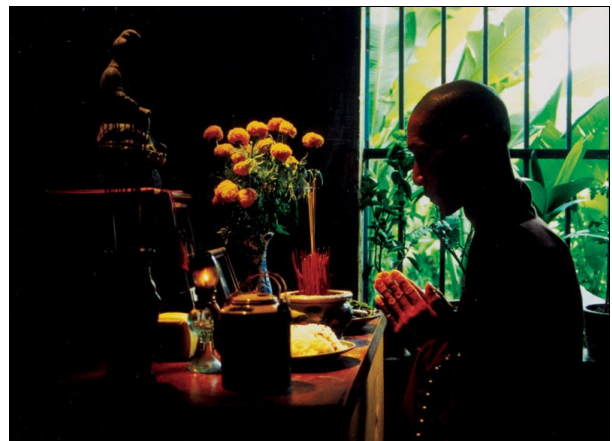
\* USA Film Festival 2003 (główna nagroda)

\* 8th Brazilian International Film Festival 2003 (Specjalna nagroda jury)

\* Cinema Jove Film Festival, Spain 2003 (główna nagroda)

Wietnamski mnich przygotowuje się do rocznicy śmierci brata. Pali kadzidło, gotuje specjalny ryż klejący, smaży warzywa. Dręczą go wspomnienia z dzieciństwa, obrazy wojny i dnia, w którym zginął jego brat.

To pierwszy film wietnamskiego reżysera tworzącego w USA, autora filmu otwierającego Przegląd, *Journey from the Fall*.



#### ***Nocny kurs***

oryg.: *Cuoc xe dem*

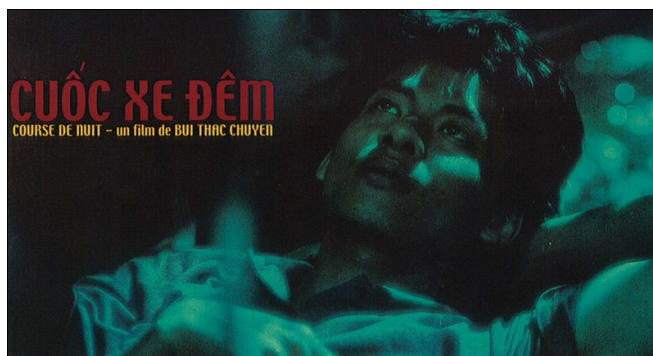
fr: *Course de Nuit*

krótkometrażowy, Wietnam, Francja, 2000 rok, 28 min

Reżyseria: Bui Thac Chuyen  
Scenariusz: Bui Thac Chuyen  
Zdjęcia: Ly Thai Dung  
Muzyka: Do Hong Quan

Nagrody, festiwale:  
\* Cannes 2000 (Trzecia nagroda Cinéfondation)

Ban pochodzi ze wsi. Pierwszy dzień swojego pobytu w mieście zaczął pracując jako rikszarz. Wieczorem otrzymał kuszącą ofertę kursu za dużą sumę pieniędzy. W nocy miasto zamienia się w labirynt...  
Utytułowany krótki obraz reżysera filmu „Życie w strachu” pokazywanego także w czasie Przeglądu.



### ***W dzielnicy Thanh Cong jest wieś Thanh Cong***

oryg.: *Trong phuong Thanh Cong co lang Thanh Cong*  
ang.: *Thanh Cong ward includes Thanh Cong village*

dokument, Wietnam, 2004 rok, 33 min

Reżyseria: Phan Thi Vang Anh  
Zdjęcie: Phan Thi Vang Anh  
Dźwięk: Doan Gia Man

dokument, Wietnam, 2004 rok, 33 min

Przed zbliżającymi się wyborami władze dzielnicy Thanh Cong (dawniej wieś Thanh Cong) w Hanoi, postanowiły naprawić lokalną sieć głośników, które w godzinach szczytu nadają programy informacyjne. Spotkało się to z głośnymi narzekaniami i protestami mieszkańców. Problemy z głośnikami ostatecznie zepchnęły wybory na dalszy plan.



### ***Podróż Vaan Nguyen***

oryg.: *Journey of Vaan Nguyen*

dokument, Izrael, 2005 rok, 56 min

Reżyseria: Duki Dror

Scenariusz: Violet Shitzer  
Zdjęcia: Philippe Bellaiche  
Muzyka: Haim Frank Ilfman

Hoiami Nguyen jest jednym z wietnamskich uchodźców fali *boat people*, która, jak na złość, zaniósła go do targanego wojnami Izraela. Vaan, jedna z jego pięciu urodzonych w nowej ojczyźnie córek, czuje głębokie rozdarcie tożsamości – jej wyzwolona i wojownicza, europejska dusza ciągle toczy walkę z wpajanymi jej w domu, tradycyjnymi zasadami. Kiedy 30 lat po upadku Sajgonu ojciec postanawia powrócić do rodziny w Wietnamie, Vaan poruszona jego tragiczną historią, decyduje się mu towarzyszyć. Chce pomóc ojcu w odzyskaniu rodzinnej ziemi w dalekiej wiosce w sercu Wietnamu i poszukać tam korzeni swojej tożsamości.

## **Warszawiacy**

dokument, Polska, 2006 rok, 45 minut

Reżyseria: Anna Gajewska  
Scenariusz: Anna Gajewska  
Zdjęcia: Rymwid Błaszczak  
Produkcja: Fundacja Sztuki Arteria

nagrody, festiwale:

- \* Grand Prix Warszawskie Alternatywy Filmowe'06
- \* wyróżnienie na Festiwalu Filmowa GÓRAeuropa, Zielona Góra'06

Wietnamczycy stanowią w Warszawie jedną z największych mniejszości narodowych. Przywieźli ze sobą fascynującą kulturę, obyczaje i trudną historię. Dlaczego i jak znaleźli się w Polsce? Czym się zajmują, jakie są ich marzenia? Film jest rejestracją poszukiwań, próbą poznania i zrozumienia, zrealizowaną z perspektywy zwykłego człowieka. Przez chwilę można bliżej przyjrzeć się twarzom bohaterów, ich oczom; zobaczyć jak się śmieją, smucą albo nad czymś zastanawiają.

Jak każda inna społeczność,

Wietnamczycy mają swoje problemy i podziały. Istnieją między nimi różnice polityczne, ekonomiczne, religijne i pokoleniowe. Ale jest coś, co łączy ich wszystkich – są wietnamskimi warszawiakami.



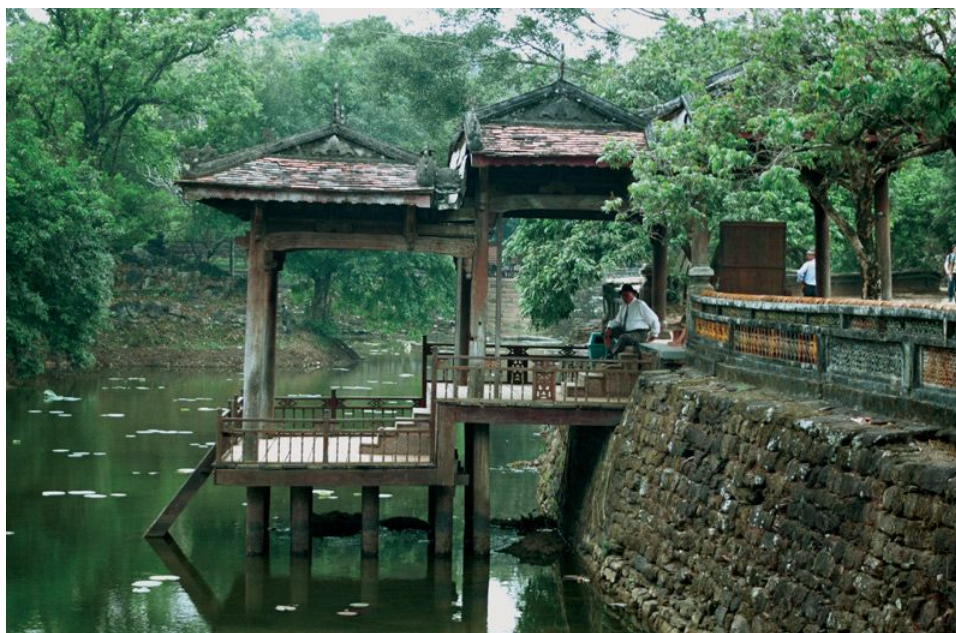
---

## **Pokaz slajdów Muzeum Azji i Pacyfiku w Warszawie**

Przed projekcją filmów *Rocznica*, *Nocny kurs* oraz *W dzielnicy Thanh Cong jest wieś Thanh Cong* Joanna Wasilewska-Dobkowska zaprezentuje slajdy z podróży do Wietnamu.

**Dr Joanna Wasilewska-Dobkowska** jest kustoszem w Muzeum Azji i Pacyfiku

w Warszawie. Zajmuje się kulturą Chin, Wietnamu i innych krajów Azji Południowo-Wschodniej, przygotowała ponad 40 wystaw o tej tematyce, jest autorką wielu artykułów oraz książki „Pióropusze i turbany. Daleki Wschód w sztuce jezuitów polskich XVII-XVIII w.". Interesuje się historią kontaktów i wzajemnych oddziaływań kulturowych pomiędzy Europą i Azją.



Zdjęcia wykorzystane w prezentacji powstały podczas jej pobytu w Wietnamie jesienią 2002 roku. Były robione w Hanoi i innych miejscowościach na północy Wietnamu, a autorkę oprócz zabytkowych świątyń interesowali ludzie zajmujący się tradycyjnymi dziedzinami rzemiosła i sztuki.

### **Spotkanie z bohaterami i twórcami filmu "Warszawiacy"**

Po pokazie filmów *Warszawiacy* i *Podróż Vaan Nguyen* w sobotę 31 marca o 16:30 odbędzie się spotkanie z reżyserką, **Anna Gajewską** oraz bohaterami filmu, m.in. **Ton Van Anh** - zaangażowaną wietnamską działaczką społeczną, dziennikarką radia Wolna Azja. Porozmawiamy o sytuacji Wietnamczyków w Warszawie, ich problemach, obyczajach i marzeniach.

**Anna Gajewska** - Ukończyła Akademię Teatralną w Warszawie w 1999 roku. Debiutowała w warszawskim Teatrze Dramatycznym główną rolą we "Wszystko dobre co się dobrze kończy" Szekspira. Współpracuje z teatrami Laboratorium Dramatu oraz z Teatrem Telewizji i Teatrem Polskiego Radia. Jedna z założycielek Fundacji Sztuki Arteria. Filmem "Warszawiacy" zadebiutowała jako reżyser.



## Smak kwaśny

W cyklu "smak kwaśny" prezentowanym na nocnych seansach pokażemy kino mniej wymagające, pełniące rolę odprężającą na koniec filmowego dnia, ale nadal pokazujące charakter wietnamskiego społeczeństwa i wietnamskiej duszy.

### **Duchy**

oryg.: *Oan hon*

ang: *Spirits*

Horror, USA' 2004 , 120 min.

Reżyseria: Victor Vu

Scenariusz: Nguyen Hoang Nam, Peter Vo, Victor Vu

Zdjęcia: Cooper Donaldson, Peter J. Soto

Muzyka: Christopher Wong

Występują: Catherine Ai, Tuan Cuong, Kathleen Luong, Michael Minh, Dang Hung Son

Tytuł filmu w wietnamskim oryginale (*Oan hon*) oznacza niespokojne duchy, które cierpią, szukają zemsty, ponieważ ich ciała umarły niesprawiedliwie. Film oparty jest na starych wietnamskich opowieściach o pięknych duchach, które uwodzą żywych, by sprowadzić ich do świata umarłych. A skoro żyją wśród nas, ich świat wcale nie jest aż tak obcy naszemu. Pod tym względem wietnamskie duchy bardzo różnią się od „zachodnich”, nawet chińskich lub japońskich. Choć zdjęcia do filmu były kręcone w Kalifornii, młodemu reżyserowi Victorowi Vu udało się wiarygodnie odtworzyć tajemniczą atmosferę opuszczonego domu w wietnamskiej wsi, który pod osłoną nocy skrywa wiele przerażających tajemnic.



### **Bùi Ngọc Hải Nam - taniec z duchami**

Projekcję filmu *Duchy* poprzedzi pokaz Wu Shu w wykonaniu **mistrza Nama**.

**Bùi Ngọc Hải Nam** Pochodzi z Nam Ning w Wietnamie. Wu Shu i Tai Chi Chuan zaczął ćwiczyć w wieku dziewięciu lat. W 1975 roku przyjechał do Polski na studia i jednocześnie rozpoczął nauczanie wschodnich sztuk walki, najpierw w Gdańsku, a następnie w Warszawie. W 1982 roku wyjechał do Francji i otworzył szkołę w Nicei. Tam, biorąc udział w turniejach Wu Shu i Tai Chi Chuan, został wielokrotnym mistrzem Francji i Europy. Odkąd wrócił do Warszawy w 1996 roku, znów poprowadzi szkołę Wu Shu i Tai Chi Chuan. W 2002 roku Szkoła Nama weszła w skład Polskiego Związku Wu Shu, wtedy też zmieniła nazwę na Stowarzyszenie Chińskich Sztuk Walki Nama. Nam współpracuje również z teatrem Studio Buffo, jest autorem układów walk w musicalu "Romeo i Julia", w którym sam bierze udział.



### ***Dziewczyny z długimi nogami***

oryg.: *Nhung co gai chan dai*

ang.: *The long-legged girls*

komedya romantyczna, Wietnam, 2004,



Reżyseria: Vu Ngoc Đang  
Scenariusz: Vu Ngoc Dang  
Zdjęcia: Trinh Hoan

Muzyka: Quang Dung

Występują: Anh Thu , Minh Anh, Thang Long, Hai Dong, Nhu Quynh

Thuy przyjechała do wielkiego miasta Ho Szi Minha (dawnego Sajgonu) ze wsi. Przynajmniej spotyka ją Hoang, młody fotograf pracujący w agencji reklamowej. Dzięki niemu Thuy szybko rozpoczyna karierę modelki, wbrew życzeniom starszej siostry. Jest nie tylko ładna i zdeterminowana, lecz także „ma najdłuższe nogi w branży”. Jednak to od branży mody właśnie Thuy dostaje twardą szkołę życia, szczególnie wtedy, gdy pojawiła się nowa, młodsza i jeszcze dłuższa para nóg. Mimo wszystko Hoang nadal kocha dziewczynę. W nim zaś po cichu kocha się jego przyjaciel Khoa.

„Dziewczyny z długimi nogami” to produkcja pierwszej wietnamskiej prywatnej wytwórni filmowej Thien Ngan. W filmie zagrało kilka znanych wietnamskich modelek. Film stał się jednym z pierwszych kasowych hitów w Wietnamie.

Film zapowie aktorka i modelka, **Agata Buzek**.

Fotosy w dużej rozdzielnosci:

<http://www.arteria.art.pl/5smakowftp/fotosy/>

zaprasza  
**Przestrzeń Wymiany Działań Arteria**  
**www.arteria.art.pl**